

CA-BC.024

DEUTSCH: 2-3

ENGLISH: 4-5

Rückfahrkamera Dual View Bedienungsanleitung
Rear view camera dual view Operating instructions



⚠ ACHTUNG!

• Die Rückfahrkamera soll das Manövrieren von Fahrzeugen vereinfachen.
Diese Funktion darf nicht zu Unterhaltungszwecken verwendet werden.

⚠ CAUTION!

• The rear view camera is intended to simplify the manoeuvring of vehicles.
Do not use this function for entertainment purposes.

Rückfahrkamera Dual View
für Citroën / Fiat / Opel / Peugeot

Produktbeschreibung

Zum Austausch der 3. OEM-Bremsleuchtenstreuscheibe bei Fahrzeugen mit Innenausbau. Mit Nachtsichtfunktion / Blickwinkel verstellbar 20° / 2 Kameralinsen

Hinweise zur Benutzung

Trotz des robusten Gehäuses sollte diese Kamera sorgfältig behandelt werden. Verwenden Sie zur Reinigung nur milde Reinigungsmittel und keinen Hochdruckreiniger.

Lieferumfang

Rückfahrkamera Dual View	Anleitung
--------------------------	-----------

Technische Daten

Aufbau	Kunststoff
Farbe	schwarz / rot
Extras	2 Kameralinsen / Nachtsichtfunktion / Blickwinkel verstellbar 20°
Sensor Typ	1/3" CMOS
Bildsystem	NTSC Farbe
Effektive Pixel	976 x 592
Linse	1,9mm / F 2.0
Min.Lux	0 bei aktiver Nachtsichtfunktion
Auflösung	600 TV lines
Blickwinkel Kamera 1	diagonal 170° horizontal 145° vertikal 80° + 5°
Blickwinkel Kamera 2	diagonal 100° horizontal 80° + 5° vertikal 50° + 5°
Staub und Wassergeschützt	IP68
Anschluss	7 Pin Systemstecker(f)
Betriebsspannung	+12V Gleichspannung
Versorgungsspannung	+12V Gleichspannung
Stromaufnahme	200mA bei eingeschalteter Nachtsichtfunktion
Betriebstemperaturbereich	-30°C - 75°C
Aufbewahrungstemperatur	-40°C - 80°C

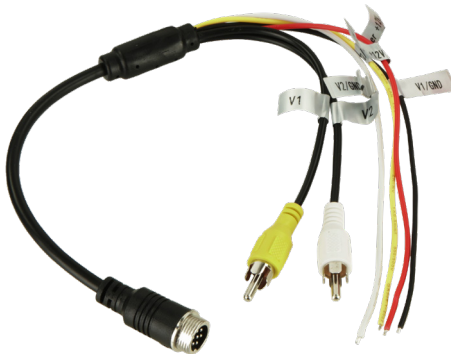
1. Austausch der Bremsleuchtenstreuscheibe: Tauschen Sie die OEM-Bremsleuchtenstreuscheibe gegen die Rückfahrkamera aus. Verwenden Sie dazu geeignetes Befestigungsmaterial.

2. Verlegung des Verlängerungskabels: Verlegen Sie das mitgelieferte 7-PIN Verlängerungskabel vom Anschlusskabel der Kamera zum Monitor oder zum Endgerät. Verbinden Sie anschließend das 20 cm lange Adapterkabel mit dem 7-PIN Verlängerungskabel.

3. Anschluss des Kamerakabels: Schließen Sie das 20 cm lange Adapterkabel der Kamera im Radioschacht an.

4. Verbindung der Anschlüsse: Verbinden Sie das rote und gelbe Kabel mit dem Signal des Rückfahrlichtes (+) und das schwarze und weiße Kabel direkt mit der Karosseriemasse (-).

5. Anschluss der Cinch-Stecker: Verbinden Sie die Cinch-Stecker (RCA gelb / RCA weiß) mit den Rückfahrkamera Eingängen des Monitors oder des Endgerätes.



Adapterkabel (20 cm)	
rot	+12V (Kamera 1)
schwarz	Karosseriemasse direkt/GND (Kamera 1)
gelb	+12V (Kamera 2)
weiß	Karosseriemasse direkt/GND (Kamera 2)
Cinch(m) gelb	Video (Kamera 1)
Cinch(m) weiß	Video (Kamera 2)

Rear view camera dual view
suitable for Citroën / Fiat / Opel / Peugeot

Product description

For the replacement of the 3rd OEM brake light diffuser in vehicles with interior fittings. With night view function / adjustable view angle 20° / 2 camera lenses.

Instructions for Use

Despite the robust housing, this camera should be handled with care.
For cleaning, only use mild detergents. Do not use a high-pressure cleaner.

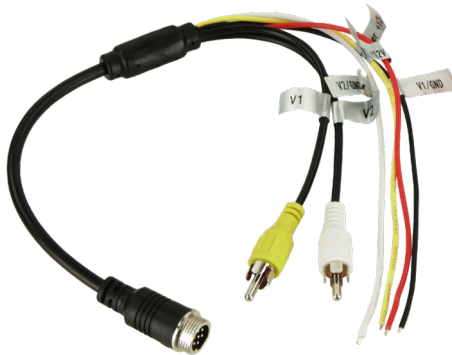
Scope of delivery

Rear view camera dual view	Manual
----------------------------	--------

Technical data

Design	plastic
Color	black / red
Extras	2 camera lenses / night view function / adjustable view angle 20°
Image sensor	1/3" CMOS
TV system	NTSC
Effective pixels	976 x 592
Lens	1,9mm / F 2.0
Min.Lux	0 Lux with active nightview
Resolution	600 TV lines
View angle camera 1	horizontal 115° vertical 75° +5°
View angle camera 2	horizontal 48 + 5° vertikal 34 +5°
IP Rating	IP 68
Terminal	4 Pin system connector(m)
Operating voltage	+12V DC
Power supply	+12V DC
Current consumption	200mA during active night view function
Operating temperature	-30°C - 75°C
Storage temperature	-40°C - 80°C

- 1. Replacement of the brake light diffuser:** Replace the OEM brake light diffuser with the rear view camera. Use suitable mounting material for this.
- 2. Laying of the extension cable:** Lay the supplied 7-PIN extension cable from the camera's connection cable to the monitor or to the end device. Then connect the 20 cm long adapter cable to the 7-PIN extension cable.
- 3. Connection of the adapter cable:** Connect the 20 cm long adapter cable of the camera in the radio slot.
- 4. Connection of the cables:** Connect the red and yellow cable to the signal of the reversing light (+) and the black and white cable directly to the body ground (-).
- 5. Connection of the RCA plugs:** Connect the RCA plugs (RCA yellow / RCA white) to the rear view camera inputs of the monitor or the end device.



Adapter cable (20 cm)	
red	+12V (camera 1)
black	Body ground GND (camera 1)
yellow	+12V (camera 2)
white	Body ground GND (camera 2)
RCA(m) yellow	video (camera 1)
RCA(m) white	video (camera 2)

Declaration of Conformity with regard to the Radio Equipment Directive 2014/53/EU

[*] : part/model number

English:

Hereby, Pioneer declares that the radio equipment type [*] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Suomi:

Pioneer vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [*] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Nederlands:

Hierbij verklaar ik, Pioneer, dat het type radioapparatuur [*] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Français:

Le soussigné, Pioneer, déclare que l'équipement radioélectrique du type [*] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Svenska:

Härmed försäkrar Pioneer att denna typ av radioutrustning [*] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Dansk:

Hermed erklærer Pioneer, at radioudstyrstypen [*] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Deutsch:

Hiermit erklärt Pioneer, dass der Funkanlagentyp [*] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Ελληνικά:

Με την παρουσία ο/η Pioneer, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [*] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Italiano:

Il fabbricante, Pioneer, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [*] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Español:

Por la presente, Pioneer declara que el tipo de equipo radioeléctrico [*] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Português:

O(a) abaixo assinado(a) Pioneer declara que o presente tipo de equipamento de rádio [*] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Čeština:

Tímto Pioneer prohlašuje, že typ rádiového zařízení [*] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Eesti:

Käesolevaga deklareerib Pioneer, et käesolev raadioseadme tüüp [*] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Magyar:

Pioneer igazolja, hogy a [*] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Latviešu valoda:

Ar šo Pioneer deklarē, ka radioiekārta [*] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Lietuvių kalba:

Aš, Pioneer, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [*] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Malti:

B'dan, Pioneer, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [*] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità ta'UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz ta'Internet li ġej: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Slovenčina:

Pioneer týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [*] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Slovenščina:

Pioneer potrjuje, da je tip radijske opreme [*] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Română:

Prin prezenta, Pioneer declară că tipul de echipamente radio [*] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Български:

С настоящото Pioneer декларира, че този тип радиосъоръжение [*] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Polski:

Pioneer niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [*] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Norsk:

Herved Pioneer erklærer at radioutstyr type [*] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Íslenska:

Hér með Pioneer lýsir yfir að tegund þráðlausan búnað [*] er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsingu er í boði á eftirfarandi veffangi: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Hrvatski:

Pioneer ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [*] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Türkçe:

İşbu belge; Pioneer telsiz ekipmanı tipinin [*] 2014/53/AB sayılı Direktif'e uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Declaration of Conformity with regard to the Radio Equipment Regulations 2017

Hereby, Pioneer declares that the radio equipment type is in [*] compliance with UK SI 2017 No. 1206. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

DISTRIBUTED BY (for EU)

Pioneer Europe N.V.

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique

IMPORTED BY (for UK)

Pioneer Europe NV (UK Branch)

Salamanca, Wellington Street, Slough, SL1 1YP, United Kingdom